FG FLOORTEC

SEIT 1950 · PRODUZIEREN WIR HOCHWERTIGE PARKETTSCHLEIFMASCHINEN

Made in Germany

KATALOG / CATALOGUE 2016 / 2017

FUSSBODENSCHLEIFTECHNIK · WOOD FLOOR SANDERS

HEIDENHAIN
El. Handrad
Programm-Test
5 ;================================
6 CYCL DEF 320 Palettenwechsel 039 »
7 CYCL DEF 247 BEZUGSPUNKT SETZEN »
8 CALL PGM 0707BAG1.h
9 ;================================
10 * - Palette 3 - AG 1
11 ;================================
12 CYCL DEF 320 Palettenwechsel 039 »
13 CYCL DEF 247 BEZUGSPUNKT SETZEN »
14 CALL PGM 0707BAG1.h
15 ;================================
16 * - Palette 5 - AG 1
17 ;================================
18 CYCL DEF 320 Palettenwechsel 039 »
19 CYCL DEF 247 BEZUGSPUNKT SETZEN »
FEHLER
4096.00 * T
0:03:29
STANDARD
STOPP BEI
START
START EINZELS.
RESET + START

Qualität bleibt bestehen, wenn der Preis längst vergessen ist.

Quality remains long after the price is forgotten.

(H. Gordon Selfridge)

FG FLOORTEC

Moderne und zuverlässige Technik seit über 60 Jahren

Leistungsfähige Maschinen, echte Partner des Handwerks im harten Alltag, sind unser Geschäft. Wir bauen jede einzelne von ihnen mit Sorgfalt und Sachverstand, auf modernsten Anlagen und mit besten Komponenten.
Wir sind ein junges Team mit langer Erfahrung, die in die Entwicklung unserer Maschinen einfließt und uns immer neue, praktische Lösungen suchen läßt.

An unserem Standort in der Sächsischen Schweiz verbindet sich die sächsische Tradition der Mechanik und der sprichwörtliche „Sächsische Erfindungsgeist".

Modern and reliable technology since over 60 years

Powerful machines, real partners of the wood flor craftman, are our business.
We produce each of them with diligence and know-how on modern installations using only the best components.
We are a young team, with a long experience, which arises in our machines and that makes us always look for innovative and useful solutions.

Our location in the famous „Saxonian Switzerland" combines the traditional local mechanical experience wth the well-known saxonian „inventor – spirit".

Dipl. Ing. Peter Bürger

Dipl. Kfm. Friedrich Kirchner

FG FLOORTEC

SEIT 1950 PRODUZIEREN WIR HOCHWERTIGE PARKETTSCHLEIFMASCHINEN

SEIT 1950

FG FLOORTEC

Erfahrene Handwerkstradition und eine präzise Mechanik bilden die Grundlage für unser hochwertiges Produkt.

Experienced manufacturer's tradition as well as a precise mechanic are the basement of our high – quality machines.

Produktübersicht
Product Overview

BANDSCHLEIFMASCHINEN / BELT SANDING MACHINES

SUPER BORA II 250 x750 mm.....Seite 8 - 13
BORA II 200 x 750 mm .....Seite 8 - 13
MISTRAL 200 x 750 mm.....Seite 8 - 13

WALZENSCHLEIFMASCHINEN / DRUM SANDING MACHINES

TORNADO II 200 x 551 .....Seite 14 - 15
TORNADO II 200 x 478 (Rental Version)...Seite 14 - 15
MONSUN RV 200 x 551 (Rental Version)..Seite 14 - 15

SCHLEIFSCHUHTECHNIK / SANDERS WITH SANDING SHOE

profi MONSUN .....Seite 16 - 19

RANDSCHLEIFER (SCHEIBEN) / DISC EDGERS

TAIFUN 120/200/330, 180 mm.....Seite 20 - 23

RANDSCHLEIFER (BAND) / BAND BELT EDGER

RANDY .....Seite 24 - 25

ECKENFRÄSE / CORNER CLEANER

ECKENMEISTER .....Seite 26 - 27

EINSCHEIBENMASCHINEN / SINGLE DISC BUFFER

ORKAN Ø 406 mm.....Seite 28 - 29

ABSAUGTECHNIK / VACUUM CLEANERS

Staubabsaugtechnik.....Seite 30 - 37

SCHLEIFMITTEL / ABRASIVES

Schleifmittel.....Seite 35 - 37

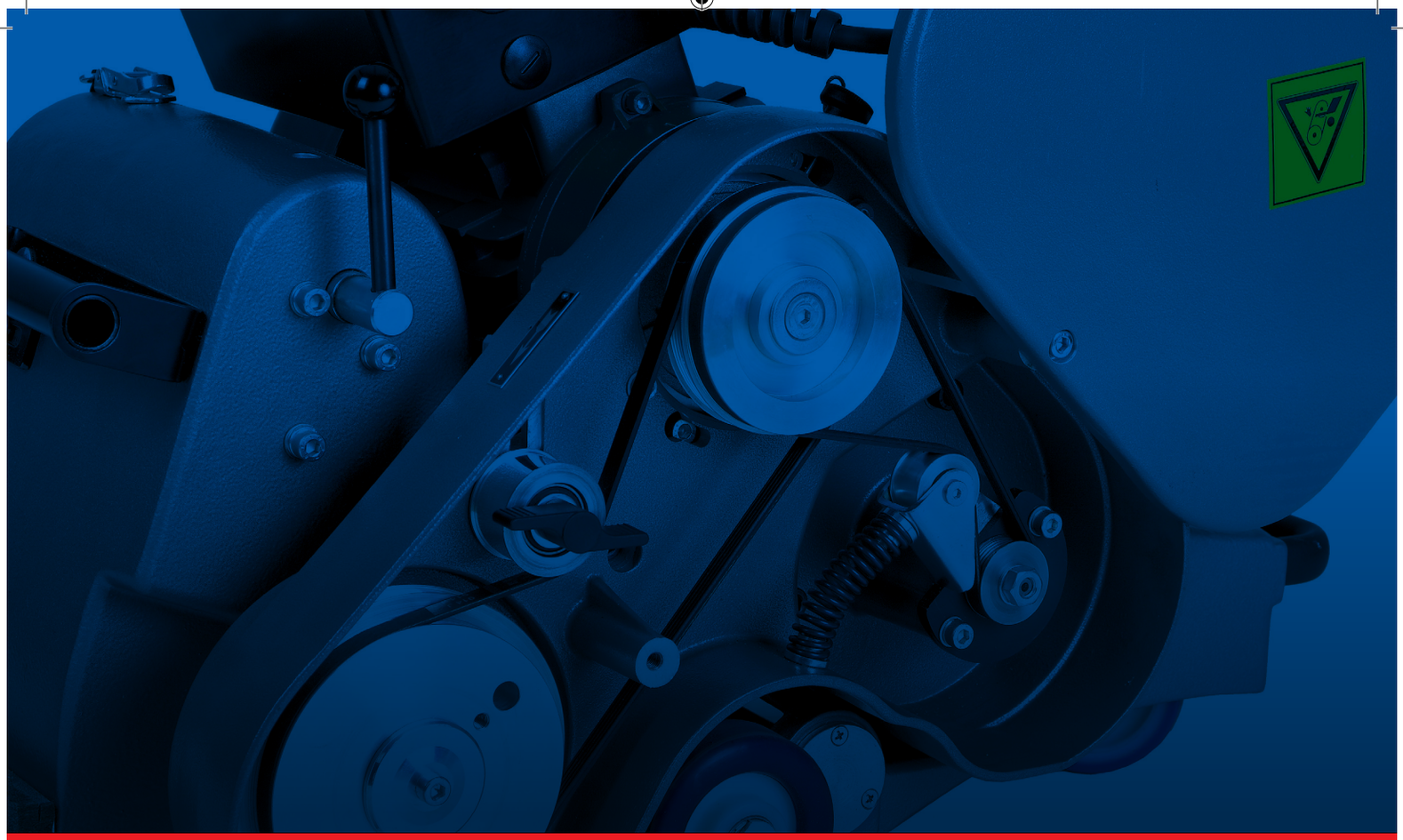
TERRASSENTECHNIK / DECKING CLEANERS

TERRASSEN-BLITZ .....Seite 38 - 41
TERRASSEN-RANDY .....Seite 42
TERRASSEN-MINI .....Seite 43

SONDERZUBEHÖR / OPTIONAL ACCESSORIES

Sonderzubehör.....Seite 32 - 33

FG FLOORTEC



Bandschleifmaschinen
Belt Sanding Machines

SUPER BORA II

Spannung/ Voltage	3x400 V / 230V 50 - 60 Hz
Leistung / Power	2.5 kW /4 kW
Masse / Weight	86 / 84 kg
Bandgeschw. / Belt speed /	1.238 m/ min.
Schleifband / Belt	250 x 750 mm
Art.Nr. / Code Super Bora 2,5 kW	825 0000 00 05
Art.Nr. / Code Super Bora 4 kW	825 0000 00 00

SUPER BORA II

Schwere Bandschleifmaschine mit 250 mm - Schleifband. Die starke Lösung für große Flächen. Mit 4 kW Drehstrommotor oder 2,5 kW Einphasenmotor.
Starke Absaugung, vibrationsarmer Lauf. Einfache Bedienung. Einzelradaufhängung aufWunsch gegen Mehrpreis. Einfacher, kräftesparender Transport durch Zerlegen oder Nutzung der Transporthilfe, auch auf Treppen. Geeignet für die Montage eines Papiersackes (siehe Seite 32).
Lieferung komplett mit Staubsack , 10 m Kabel und Tragehilfe.

Heavy belt sander with 250 x 750 mm belts for big surfaces. With 4 kW 3 - phase motor or 2,5 kW monophase motor. Impressioning abrasion, easy handling. Individual wheel suspension on request, against supplementary price.
Effient dust suction, nearly vibrationless running. Easy to use.
Individual wheel suspension on request. Easy to transport dismounted or using the transport device (see page 32), also on stairs. Possibility to use a paper dust bag.
Complete with fabric dust bag, 10 m cable and handle bar.

BORA II

Spannung/ Voltage	3x400 V / 230V 50 - 60 Hz
Leistung / Power	4 kW / 2,5 kW
Masse / Weight	82 / 80 kg
Bandgeschw. / Belt speed /	1.238 / 866 m/ min.
Schleifband /Belt	200 x 750 mm
Art.Nr. / Code Bora 2,5 kW	820 0000 00 00
Art.Nr. / Code Bora 4 kW	820 0000 00 05

BORA II

Schwere Bandschleifmaschine für Schleifbänder 200 X 750 mm für alle Schleifarbeiten. Kraftvolle Motoren mit 2,5 kW einphasig oder 4 kW 3 -phasig, starke Absaugung, 2 Bandgeschwindigkeiten serienmäßig.
Vibrationsarmer Lauf. Einfache Bedienung. Einzelradaufhängung auf Wunsch gegen Mehrpreis. Einfacher, kräftesparender Transport durch Zerlegen oder Nutzung der Transporthilfe (siehe Seite 32) auch auf Treppen. Geeignet für die Montage eines Papiersackes.
Lieferung komplett mit Staubsack , 10 m Kabel und Tragehilfe.

Heavy belt sander for all sanding tasks. For sanding belts 200 x 750 mm.
2 belt speeds standard. Powerful motors with 2,5 kW mono - phasic current or 4 kW three - phasic current, efficient dust suction, nearly vibrationless
running. Easy to use. Individual wheel suspension on request. Easy to transport dismounted or using the transport device (see page 32),, also on stairs. Possibility to use a paper dust bag. Complete with fabric dust bag, 10 m cable and handle bar.

MISTRAL II

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	2,2 kW
Masse / Weight	72 kg
Bandgeschw. / Belt speed	1.238 / 866 m/ min.
Schleifband / Belt	200 x 750 mm
Art.Nr. / Code	830 0000 00 00

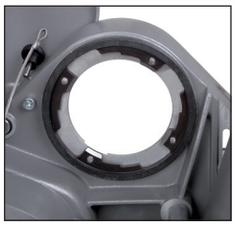
MISTRAL

Bandschleifmaschine für alle Schleifarbeiten. Einfache Handhabung. Serienmäßig mit 2 Bandgeschwindigkeiten durch einfaches Umlegen des Keilriemens. Einzelradaufhängung auf Wunsch gegen Mehrpreis. Einfacher Transport durch Zerlegen oder Nutzung der Transporthilfe (siehe Seite 32) auch auf Treppen. Geeignet für die Montage eines Papiersackes. Komplett mit Staubsack, Tragehilfe und 10 m Kabel.

Powerful motor, efficient dust suction, nearly vibrationless running. Easy to use. Standard 2 belt speeds by simple changing the pulley. Easy to transport dismounted or using the transport device (see page 32), also on stairs. Individual wheel suspension on request against supplementary price. Possibility to use a paper dust bag. Complete with fabric dust bag, handle bar and cable 10 m.

Bandschleifmaschinen
Belt Sanding Machines

VORTEILE AUF EINEN BLICK / ADVANTAGES AT A GLANCE

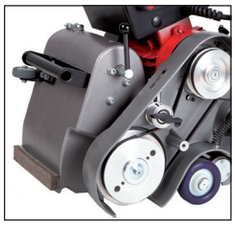


Schnelle Motordemontage

Ohne zeitraubende Spannschraube - einfach Riemen abnehmen, Motor mit Bajonettverschluß abnehmen - fertig. Die Montage ist genauso einfach und schnell.

Quick motor release

Quick motor release. Release the belts, remove the security pin, and twist off the motor with the intelligent bayonet coupling.



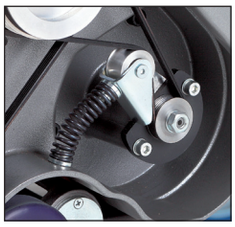
Zwei Bandgeschwindigkeiten serienmäßig*

Maximale Leistung beim Grobschliff durch hohe Bandgeschwindigkeit. Beim Feinschliff hilft die reduzierte Geschwindigkeit Brand - stellen zu vermeiden. Die Umstellung geht im Handumdrehen. (* nicht bei SUPER BORA)

2 belt speeds standard

Two belt speeds standard*. (For coarse and fine sanding) It is important to always use the correct speed. The speed is easily changed using the correct driving belt.

(* not for SUPER BORA)



Automatische Riemenspannung

Automatische Riemenspannung des Lüfterrades. Sorgt für immer optimale Spannung des Riemens. Wird der Motor demontiert, ist der Riemen schnell abgenommen.

Automatic belt tensioning

Automatic belt drive tensioning on the fan drive. Always a correctly tensioned belt with out maintainance.

Schneller, werkzeugloser Bandwechsel*

Bequemer, werkzeugloser Bandwechsel mit Spannhebel.

Tool - less belt exchange

Easy belt tensioning on the sanding belt with the convenient belt-tensioning lever. No tool is required - makes belt changing quick and easy.

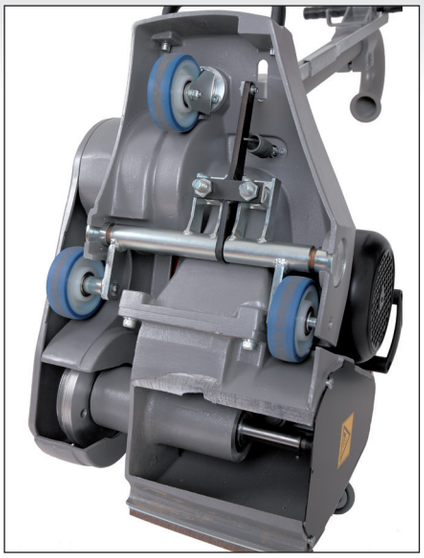
Einfache Bandlaufkorrektur*

Bequeme Korrektur des Bandlaufs ohne Konterung. Das spart Zeit.

Easy belt regulation

Comfortable adjustment of the sanding belt position with a single key without countering.

*Nicht bei SUPER BORA. Not for SUPER BORA

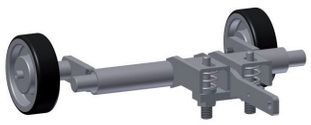


Einzigartiges Fahrwerk

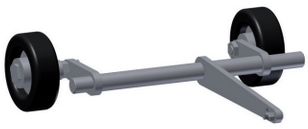
Das einzigartige Fahrwerk mit gefederter Einzelradaufhängung (Sonderausstattung, gg. Mehrpreis) sorgt für einen problemlosen, fehlerfreien Schliff auch stark geschüsselter Dielenböden. Bei Bedarf (z.B. bei Stabparkett) kann das Fahrwerk starr eingestellt werden.

The unique individual wheel suspension

(on request, with additional price). Allows the sanding of very uneven wood flors. Can be transformed in a stiff axle in the case of a well conserved floor.



FG-Fahrwerk mit Einzelradaufhängung
FG chassis with individual wheel suspension



Herkömmliches Fahrwerk
Traditional chassis with stiff axle.

Keilrippenriemen statt Keilriemen

Keilrippenriemen haben die doppelte Lebensdauer wie herkömmliche Keilriemen und verbrauchen nur die Hälfte der Energie. Die steht zum Schleifen zur Verfügung. Außerdem wird durch den verringerten Walkwiderstand des Riemens der Kondensator beim Anlauf geschont. So hält er länger und muss nicht so häufig ersetzt werden. Das reduziert Ausfallzeiten und Kosten.

Poly - V - belts instead of normal V-belts

Our Poly V - belts consume less energy than the traditional V - belts ensuring more sanding power. The extended life time of these belts means less maintenance costs and higher availability. The greater flexibility of Poly - V belts supports the easy starting of a cold machine, without damaging the capacitor or switch.

Ergonomischer, verstellbarer Griff

Ergonomisch optimierter, stufenlos verstellbarer Griff. Einfache Anpassung der Griffhöhe an den Maschinenbediener in 3 verschiedenen Höhen.

Adjustable grip heigth

The ergonomic grip. For an easy adaptation to the individual height of the user in 3 different levels.

Transporthilfe

Die praktische Transporthilfe. Macht den Transport zum Kinderspiel, auch bei Treppenstufen.

Transport device

The practical transport device. Easy transport of the machines especially on stairs. Allows the transport by one person

Der optimale Schleifdruck

Für jede Körnung der optimale Schleifdruck.

Continuous sanding pressure regulation

Continuous sanding pressure control. Ensures the correct pressure for every grid.

FG FLOORTEC

Walzenschleifmaschinen
Drum Sanding Machines

TORNADO II

Walzenschleifmaschine mit Zentrifugalschleifwalze, (alt. mit Spannbolzenwalze) für alle Schleifarbeiten. Ideal für den Gelegenheitsschleifer oder den Verleih. Kraftvoller Motor, starke Absaugung, vibrationsarmer Lauf. Einfache Handhabung. Robuste Konstruktion. Einfacher, kräftesparender Transport durch Zerlegen oder Nutzung der Transporthilfe (siehe Seite 32) auch zum Treppentransport. Geeignet für die Montage eines Papiersackes. Komplett mit Staubsack und Kabel.

Drum sander with expansion drum, (on request also available with classic drum) for all sanding tasks. The economic solution for those, who do not sand every day or for the hire business. Powerful motor, efficient dust suction, nearly vibrationless running. Sturdy construction. Easy to use. Easy to transport dismounted or using the transport device (see page 32), also on stairs. Possibility to use a paper dust bag. Complete with fabric dust bag and cable.

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	2,2 kW
Masse / Weight	60 kg
Drehzahl Walze / Belt speed	2.400 U. /min. / rpm.
Schleifband / Belt	200 x 551 mm/200 x 478 mm
Art.Nr. / Code 200 x 551 mm	800 0000 00 00
Art.Nr. / Code 200 x 478 mm	810 0000 00 00

MONSUN RV

Walzenschleifmaschine mit integriertem Staubsauger für geringe Staubemission. Mit abknickbarem Griff für einfachen Transport (auf Wunsch gegen Mehrpreis). Einfache, fehlerverzeihende Handhabung und ausgezeichnete Schleifleistung.

Drum sander with integrated vacuum cleaner for low dust emission. Powerful motor with 2,2 kW for straight work progress. Easy handling and excellent sanding results. On request with foldable grip for an easy transport by car.

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	2,2 kW + 1200 W
Masse / Weight	60 kg
Bandgeschw. / Belt speed /	892 m/min.
Schleifband / Belt	200 x 551 mm
Art.Nr. / Code	307 0000 00 00

FG FLOORTEC

Schleifschuhtechnik
Maschinen mit Schleifschuh

Sanding shoe technology
Sanders with sanding shoe

profi MONSUN

Universal-Bandschleifmaschine für alle Parkettböden. Mit der revolutionären Schleifschuhtechnik. Grobschliff mit der Walze und Feinschliff mit dem Schleifschuh. Ideal für Böden, die coloriert oder geölt werden sollen. Leistungsstarker, wartungsarmer kondensator - und bürstenloser Motor mit enormer Laufruhe und niedrigster Geräuschentwicklung. Mit elektronischer Drehzahlregelung und Sanftanlauf ohne Stromspitzen.
60 % weniger Randschleifaufwand durch kleine Schleifwalze und seitlich annähernd bündig abschließendem Schleifband.
Integrierter Staubsauger, mit dem praktischen Saugset (Sonderzubehör, gegen Mehrpreis) auch zur Raumreinigung und zum Anschluß eines Randschleifers verwendbar.

Universal belt sander for all kinds of wooden floorings. With the revolutionnary sanding shoe technology - coarse sanding due to drum, finish sanding with the sanding shoe for homgenuous surfaces, ideal for staining and oiling.
Maintainance - free motor without capacitors and brushes. Silent and vibrationpoor running, electronic speed control and soft start without current peaks. 60 % less edge sanding because of the small drum and a flush running belt.
With integrated vacuum cleaner. Using the suction kit (special accessory) the machine can be employed also for room cleaning and an egder can be connected with the 3 m connection pipe.

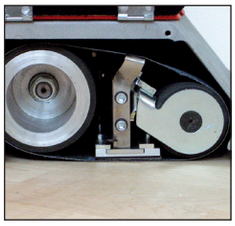
Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	2,5 kW + 1200 W
Masse / Weight	60 kg
Bandgeschw. / Belt speed /	0 - 1.239 m/min.
Schleifband / Belt	200 x 551 mm
Art.Nr. / Code	308 0000 00 00

Nicht mehr Gewicht als notwendig

Durch das günstige Gewicht und die praktischeTransporthilfe ist die Maschine ideal geeignet zum Ein-Mann-Betrieb. Durch das Mehrfunktionsprinzip (Grob - und Finish-Schleif-Maschine sowie Staubsauger in einer Maschine vereint) sinkt das auf die Baustelle zu transportierende Gewicht um gut die Hälfte.

Not heavier than necessary

The multi - functional design (sander and vacuum cleaner in one machine) and the low weight of 62 kgs will enable the complete range of equipment (including our small edger) to be transported by one person using our unique transport device.



Die revolutionäre Schleifschuh - Technik

Mit ihr sind Oberflächengüten wie mit stationären Bandschleifmaschinen möglich. Besonders geeignet zur Herstellung streifen- und fleckenfreier Böden als Vorbereitung zum colorierten Ölen.

Revolutionnary sanding shoe technology

The revolutionnary sanding shoe technology. For surfaces as on a stationnary sanding machine. Wave – free and perfectly even, ideal as preparation for the staining of wooden loorings with pigmented oils.

Modernste Antriebstechnik

Modernste Antriebstechnik mit kondensator- und bürstenlosem 3 - Phasen - Motor zum Betrieb an 1 - Phasen-Netz. Stufenlose Drehzahlregelung und Sanftanlauf durch zeitgemäße Elektronik. Geringe Anlaufströme, deshalb problemloser Anlauf auch in schwachen Netzen.

Modern drive technology

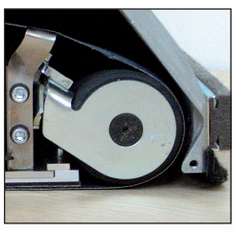
The modern drive technology using electronic speed control with soft start and a brush - and capacitor free 3 - phase motor working with normal single phase current. The sander is running silently and is safe to start also in weak electric source areas. With a 2,5 kW capacity it provides more than sufficient power and abrasion for every task.

Niedrigste Staubemission

Niedrigste Emission auch von Feinstäuben durch leistungsstarken integrierten Staubsauger mit 1200 W.

Lowest dust emission possible

Low dust emission of fine dusts due to an integrated 1200 W vacuum cleaner.

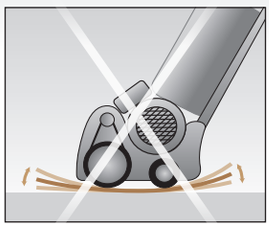


Fertigparkett sicher schleifen,

durch geringes Beschädigungsrisiko bei Fertigparkett durch die kleine Schleifwalze und stufenlos regelbare Abtragsleistung.

Safe sanding of engineered floorings

The small drum and the speed control ensure a low risk to damage the thin cover layer.

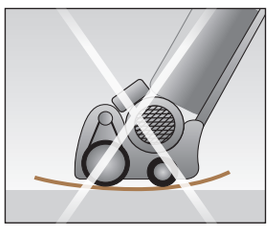


Fertigparkett sicher schleifen,

denn die horizontal angeordnete, oszillationsarme Schleifgruppe bringt schwimmend verlegtes Fertiparkett nicht zum „Flattern“.

Safe sanding of engineered floorings

The horizontal, nearly oscillation - free sanding group does not create vibrations of the flooring in the case of floating engineered floorings.



Fertigparkett sicher schleifen,

denn das niedrige Gewicht von 62 kg vermeidet die Stauchung der Trittschalldämmung bei schwimmend verlegtem Fertigparkett.

Safe sanding of engineered floorings

The low weight of 62 kg avoids damage of the under - layer in the case of floating engineered floorings.

Praktisches Saugset

Mit dem praktischen Saugset mit mehreren Vorsätzen und einem 3 m-Anschlussschlauch auch zur Raumreinigung zu verwenden.

Useful suction kit

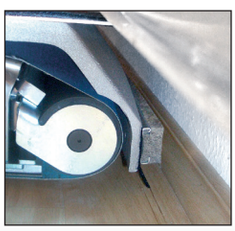
The addition of the innovative cleaning set special accessory, with additional price, for an easy cleaning of the room and machine after sanding. It comes complete with different nozzles and brushes and a 3 m pipe for a thorough cleaning.

Anschlußmöglichkeiten

Anschlußmöglichkeit von weiteren Geräten an die Absaugung.

Low dust emission

The cleaner can also be connected to an edge sander (FG RANDY, FG TAIFUN) using the 3 m pipe of the cleaning kit.



Weniger Randschleifaufwand

60 % weniger Randschleifaufwand im Vergleich zu herkömmlicher Technik.

60 % less edge sanding

The smaller sanding drum will result in 60 % less edge sanding

FG FLOORTEC

Randschleifer Scheiben
Disc Edgers

TAIFUN 120

TAIFUN 200

TAIFUN 330

TAIFUN 120 / 200 / 330

Leistungsfähige Maschinen für die mühsame Randarbeit. Dank hoher Leistung und bester Ergonomie wird sie schnell und gründlich erledigt. Der gegenwärtig leistungsstärkste Randschleifer, mit elektronischer Drehzahlregelung von 1.800 – 4.000 U/min. für optimale Anpassung an das benutzte Schleifmittel. Relaisschalter, der auch hohe Ströme aushält und deshalb selten gewechselt werden muss. Natürlich mit Wiederanlaufschutz. Durch Membran vom Absaugluftstrom getrennter Riementrieb verhindert das Zusetzen der Riemenscheiben mit Schleifstaub und Lackresten, was Ausfallzeiten wegen mühsamer Reinigung derselben erspart. Ausgezeichnete, perfekt gelagerte, leichtlaufende und – drehende Räder. Solide Radtraverse aus Stahl verträgt auch den rauhen Arbeitsalltag und kostet wenig, wenn doch einmal eine Reparatur nötig ist.

TAIFUN 120 / 200 / 330
3 Schleifvorsätze zur Auswahl: 120 mm, 200 und 330 mm.

The powerful edger with a lot of advantages as electronic speed control for a perfect sanding speed for every sanding task or the dust-proof capsulated maintenance-free belt drive for working. Sturdy construction in aluminium and longlasting motor. Easily interchangeable sanding arm. Working lamp as special accessory. Connectable to a vacuum cleaner for nearly dust-free sanding.

TAIFUN 120 / 200 / 330
3 different sanding arms: 120 mm, 200 und 330 mm.

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	2100 W
Masse / Weight	13 / 13,5 / 14 kg
Drehzahl / Speed	1.800 - 4.000 1/min
Schleifscheibe / Disc	ø 180 x 22mm
Art.Nr. / Code Taifun 120	310 0000 00 01
Art.Nr. / Code Taifun 200	320 0000 00 01
Art.Nr. / Code Taifun 330	330 0000 00 01

VORTEILE AUF EINEN BLICK / ADVANTAGES AT A GLANCE

Leicht auswechselbare Vorsätze

120 / 200 / 330 mm für alle Einsatzzwecke. (Spezialzubehör, in der Lieferung ist immer nur ein Vorsatz enthalten, gg. Mehrpreis)

Easy exchange of the sanding arms

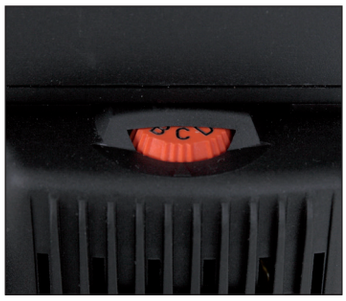
3 different sanding arms for choice. For every sanding task. (Special accessory, the delivery includes only one arm). Easily to exchange.

Langlebige Drucktastenrelais

statt Kippschalter, die schnell durchbrennen. Senkt Reparaturkosten und Ausfallzeiten.

Relais switch

Soild relais switch of a toggle switch. This kind of switch can much better resists to the high currents when starting the machine. For less repair costs and idle times for repairing.

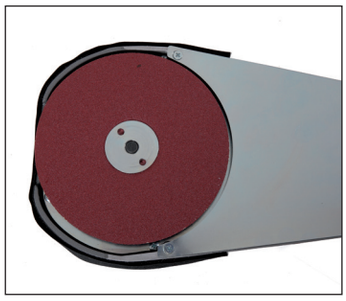


Elektronische Drehzahlregelung

Von 1.800 bis 4.000 Umdrehungen /min. Für jede Körnung die richtige Drehzahl. Keine Belastung des Motors und des Schalters, geringere Reparaturkosten und weniger Ausfallzeiten.

Electronic speed control

Electronic speed control from 1.800 up to 4.000 rpm. For each grid the right speed. Less charge of motor and switch, longer lifetime and less repair costs !



Staubdicht gekapselter Keilrippenriemenantrieb

Schleifstaub kann nicht mehr auf den Riemenscheiben festbacken, das mühsame und teure Reinigen der Riemenscheiben entfällt fortan.

Dustproof belt drive

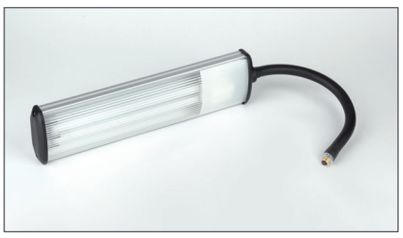
Dustproof tightened belt drive. The dust exhaustion air flow is properly separated of the pulleys, dust, lacquer and resine particles will not stick on the pulleys and cause vibrations. No more pulley cleaning is necessary. Repair costs are lower, time is saved and the availability of the machine increased.

Praktische Arbeitsleuchte

auf flexiblem Arm (Sonderzubehör, gegen Mehrpreis). Leuchtet die Arbeitsfläche sauber und schattenfrei aus, kann auch abgenommen werden.

Practical work lamp

Practical work lamp on a flexible arm (special accessory, additional price). For a bright illumination of the working plane.

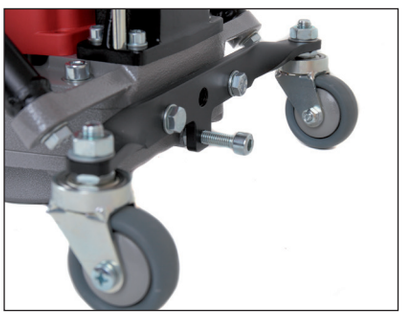


Lenkrollen

Stabile, speziell gelagerte Räder. Solider, bruchbeständiger Radhalter aus Stahl. Günstige Ersatzteilkosten, wenn der Austausch doch einmal nötig wird.

Wheels

Solid wheels, with high - quality bearings. Wheel holder made of sturdy steel. Low spare part costs, if to be replaced one day.

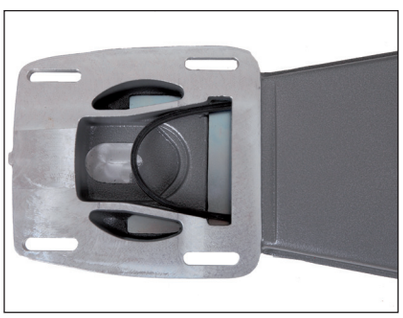


Drei verschiedene Vorsatzlängen verfügbar

Keilrippenriemen für eine lange Lebensdauer und niedrige Antriebkraftverluste.

Poly - V - belt

Poly-V-belts for a long lifetime and low power loss.



Ergonomischer Griff

Ergonomischer Holzgriff (bei 200er und 330 Schleifarm) für sichere Führung des Schleifarmes.

Ergonomic grip

Ergonomic wood grip (for sanding arms 200 and 330 mm) for a safe guiding of the sanding arm.

Staubarmes Schleifen

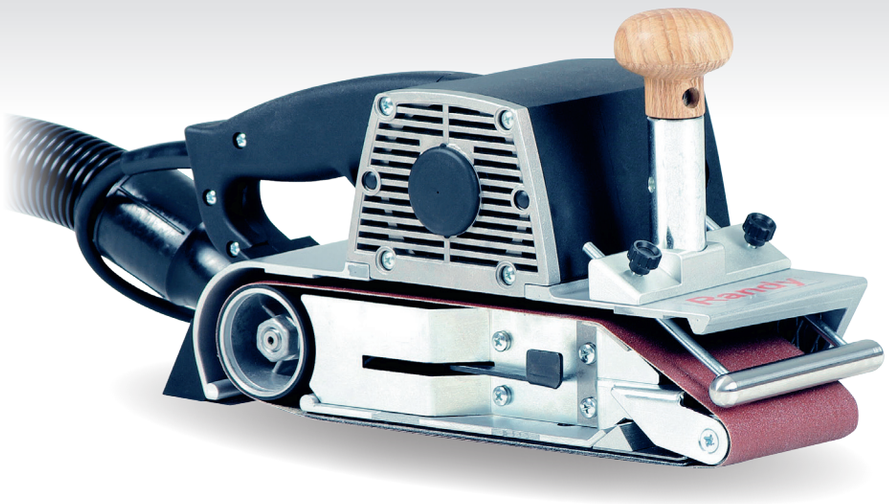
Befestigung für den Staubsack oder Adapter für einen Staubsaugerschlauch für staubarmes Schleifen.

Low dust emission

Connection of a dust bag or through a suction pipe to a vacuum cleaner for low dust emission.

FG FLOORTEC

Randschleifer
Band Belt edger



RANDY

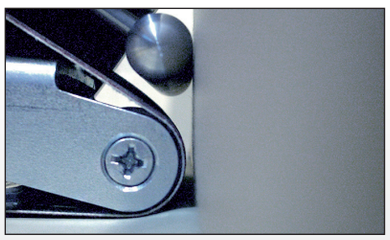
Die ideale Ergänzung für Parkettschleifmaschinen mit Schleifschuhtechnik. Das Schleifbild des Bandschliffs ohne Schmirgelspuren wird auch im Randbereich nicht unterbrochen. Insbesondere beim Colorieren wird die unterschiedliche Textur, die sich in der Färbung bemerkbar macht, vermieden. Der RANDY ist eine vielseitige Maschine mit hoher Leistung, die sich auch beim Treppenrenovieren oder bei Reparaturarbeiten im Parkett gut einsetzen lässt. Die kleine Stirnrolle erlaubt damit frontal ein Schleifen bis zu 1 cm an den Rand. Sehr robuste Bauart für hohe Lebensdauer. Für staubarmes Schleifen ist der RANDY mit einem Stutzen zum Anschluß an eine Staubabsaugung ausgestattet.

The ideal complement for sanders equipped with sanding shoe technology. The texture of belt sanding is extended also in edge zones, very important in case of oil-based staining, because it helps to avoid the different coloration of surface and edges. A sturdy and powerful machine for heavy duty and long lifetime. The small front roller allows frontal sanding until 1 cm to the wall. Adaptor nozzle for the connection to a vacuum cleaner by a suction hose for low dust emission.

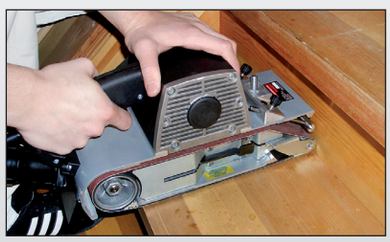
Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	1200 W
Masse / Weight	6,8 kg
Bandgeschw. / Belt speed /	420 m /min
Schleifband / Belt	100 x 690 mm
Art.Nr. / Code	350 0000 00 00

Nie mehr unterschiedliche Colorierung am Rand
No more colour differences at the edge

Einfach RANDY an die Schleifmaschine anschließen für staubarmes Schleifen
Connect the edger for low dust emission



Sicher mit Anschlag bis 1 cm an den Rand schleifen
Sand 1 cm to the wall - with stopper



Sehr praktisch zum Treppenschleifen
Very useful for stair sanding

FG FLOORTEC

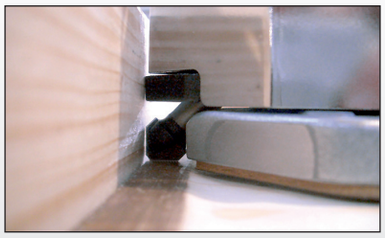
Eckenfräse
Corner cleaner

ECKENMEISTER

Das elektronische Stemmeisen ! Reinigt Ecken, Winkel, schmale Ränder, auch Fensterfalze und andere Profile. Der schräg gestellte 45 ° - Fräskopf nimmt mit einer von 14.0000 – 28.000 Umdrehungen regelbaren Drehzahl Holz, Lack – und andere Reste ab und sorgt so für eine saubere Oberfläche.

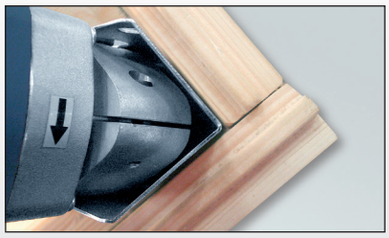
The electric cisel ! Cleans corners, angles, narrow edges, also window rabbets and other profiles. The inclined 45 milling head spins with a variable speed range from 14.000 – 28.000 rpm. and takes away wood, lacquer and other residues and leabes a clean surface.

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	750 W
Masse / Weight	1,9 kg
Drehzahl / Speed	14.000 - 30.000 1/ min
Fräskopf / Milling head	max. 20 mm
Art.Nr. / Code	360 0000 00 00



Einfach Holz oder Lackreste wegfräsen
Take away rests of wood or lacquer without stress

Drehzahl stufenlos von 14.000 - 30.000 U/min. regelbar
Electronic speed control from 14.000 - 30.000 rpm



Bis in die kleinste Ecke fräsen !
Clean also the narrowest corner !

FG FLOORTEC

Einscheibenschleifmaschine
Single Disc Buffer

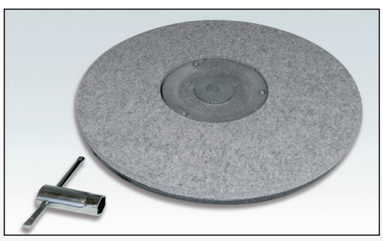
ORKAN

Bewährte robuste Technik für hohe Leistung und lange Lebensdauer. Stabile Konstruktion mit besonders robustem Gelenk, standfester Motor und eine ausgefeilte Bedienmechanik, die einfach zu bedienen ist und hohe Sicherheit gewährleistet.

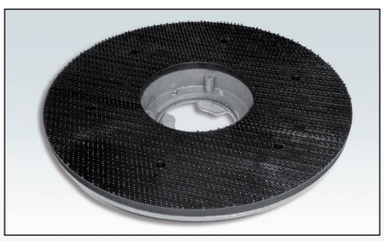
Proved technology for a high performance and a long lifetime. Sturdy construction with a especially robust articulation, steady motor and a sofisticated operating device, which is easy to use and offers a maximum of safety.

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	1200 W
Masse / Weight	40 kg
Drehzahl / Speed	140 1/min
Schleifscheibe / Disc	406 mm
Art.Nr. / Code	340 0000 00 00

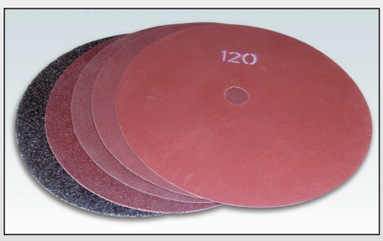
STAUBABSAUGUNG / DUST ASPIRATION	
Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	1200 W
Art.Nr. / Code	340 4100 0000
ABSAUGRING / SUCTION RING Art.Nr. / Code	05020



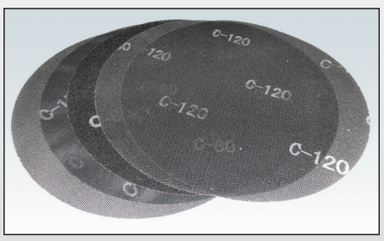
Schleifteller
Sanding plate
Art.Nr. / Code 05019



Treibteller
Driving plate for pads
Art.Nr. / Code 06618



Schleifscheiben siehe Seite 36-37
Sanding discs look on page 36-37



Pads und Gitter siehe Seite 36-37
Pads and screen discs on page 36-37

Jetzt mit wirksamer Staubabsaugung
Now with powerful dust aspiration

FG FLOORTEC

Staubabsaugtechnik
Vaccum cleaners

Staubsauger / Vacuum Cleaner

Staubsauger mit leistungsfähigem Motor und Inox-Staubbehälter. Für Nass- und Trockensaugen. Wahlweise mit Filterflies, Papiersackfilter oder Sternfilter.Ein selbstreinigender Nylonüberzug für den Fliesfilter zur Verbesserung der Filterwirkung ist verfügbar. Mit Filterflies und Stoffsack sowie mit dem Papierstaubsack wird die Filterklasse M erreicht, mit Sternfilter Filterklasse H. Lieferung komplett mit Zubehör. Komplett mit 9-teiligem Zubehör.

Powerful vacuum cleaner with Inox container. For wet and dry cleaning. With fleece filter, paper dust bag or star filter. A self-cleaning nylon cover for the fleece filter is available. With fleece filter and nylon cover as with paper dust bag class M is achieved, with star filter class H. Delivery complete with aspiration kit.

S 503 Staubsauger / Vacuum Cleaner

Leistung / Power	1.200 W
Spannung / Voltage	230 V , 50 -60 Hz
Volumenstrom / Flow	54 l /Sek.
Max. Unterdruck / Maximum vacuum	120 mbar
Fassungsvermögen / Tank capacity	23 l
Schlauchdurchmesser / Pipe diam.	38 mm
Masse/ Weight	7,6 kg
Art.Nr. / Code	503 0000 00 00

S 504 Staubsauger / Vacuum Cleaner

Leistung / Power	2 x 1200 W
Spannung / Voltage	230 V , 50 -60 Hz
Volumenstrom / Flow	2 x 54 l / Sek.
Max. Unterdruck / Maximum vacuum	210 mbar
Fassungsvermögen / Tank capacity	55 l
Schlauchdurchmesser / Pipe diam.	38 mm
Masse/ Weight	21 kg
Art.Nr. / Code	504 0000 00 00

SAUGSET / VACUUM CLEANING KIT *

10 teiliges Set mit 3 Meter langem Schlauch, Flachdüse, Runddüse und Rundbürste, Saugvorsatz mit Saugrohr. Aus schwarzem Kunststoff.

Aspiration kit in 10 pieces: 3 meter suction hose, flat nozzle, round nozzle, round brush and suction pipe with brush. All in black plastic.

Art.Nr. / Code	306 6300 00 00

*für MONSUN RV,PROFI MONSUN und TERRASSEN BLITZ
*for MONSUN RV, PROFI MONSUN, TERRASSEN BLITZ

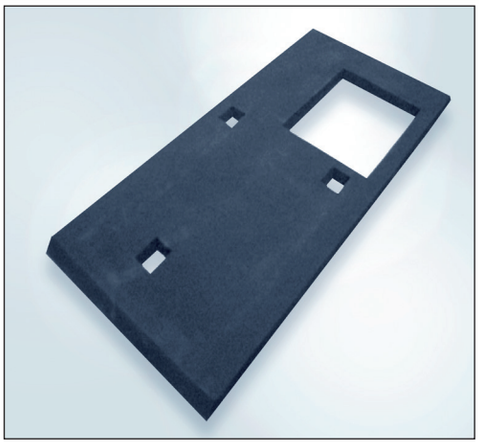
Art.Nr. / Code 201 6100 00 01

TRANSPORTHILFE
TRANSPORT WHEELS

Für einfachen Transport aller FG Maschinen auf Wegen und Treppen durch eine Person. Wird auf die Vorderseite am Tragegriff angeschraubt.
Aus solidem Stahl, verchromt.

For the easy transport of all FG machines also on stairs by one person. Is mounted on the grip on the front of the machines. Solid steel, chromed.

Einfacher Transport auch auf Treppen
Easy transport also on stairways



TRANSPORTMATTE / TRANSPORT PAD

Für den einfachen Transport aller FG Maschinen im Fahrzeug. Aus schwarzem Moosgummi.

For the save transport of all FG machines by car.
Made of black moss.

Art. Nr. / Code / Réf. / Código	201 6101 00 00	Transpad TORNADO
	301 6101 00 00	Transpad BORA, HURRICANE II, MISTRAL
	306 6101 00 00	Transpad profi MONSUN, MONSUN
	382 6101 00 00	Transpad für TERRASSEN-BLITZ
	825 6101 00 00	Transpad für SUPER BORA

TRAGEHILFE / HANDLE BAR

Für einfachen Transport aller FG Maschinen auf Wegen und Treppen durch 2 Arbeitskräfte. Wird einfach auf die Vorderseite am Tragegriff eingehakt. Aus solidem Stahl, schwarz pulverbeschichtet.

For the easy transport of all FG machines also on stairs by two persons. Is hooked in on the grip on the front of the machines. Welded steel, black lacquered.

Art.Nr. / Code	301 4020 00 00

SOCKELLEISTENSTANZE
SKIRTING BOARD CUTTER

Sockelleistenkerbstanze für alle Gehrungsstanzungen an Kernsockelleisten und Teppichkernsockelleisten mit 60 mm bis 100 mm maximale Leistenhöhe. Robuste Ausführung mit ausgezeichneter Schneidleistung, präziser Messerführung und kostenloser Maßschablone.

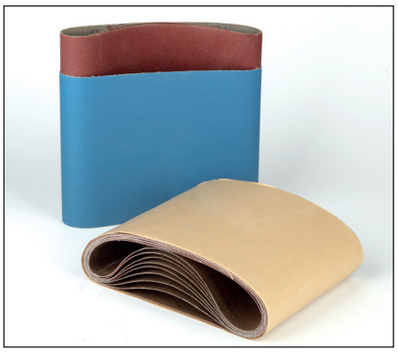
Skirting board cutter for all mitre cuts on plastic plinthes with core and carpet plinthes with core with 60 - 100 mm maximal heigth. Sturdy construction with perfect cutting performance, precise blade control and a mesurement template for free.

Länge / Length	360 mm
Breite / Largeness	100 mm
Höhe / Heigth	320 mm
Masse / Weight	4,8 kg
Art.Nr. / Code	210 0000 00 00

SPANNUNGSWANDLER / CONVERTER

Spannungswandler für den Betrieb von 230 V - Maschinen in 110 V - Stromnetzen.
Power converter for the use of 230 V- machines in 110 V - power networks.

Eingang / Entry	110/200/220/240 Volt AC
Ausgang / Exit	220-240 Volt / 110 Volt AC
Max. Leistung: / Max. Power cons.	3000 W
Abmessungen / Dim.	251x183x152mm
Masse / Weight	17 kg
Art.Nr. / Code	391 0000 00 00



SCHLEIFBÄNDER / SANDING BELTS

Aluminiumoxyd - Gewebe · Aluminium Oxide - Fabric

Art. Nr.			VE / Units	
02910	P 16	200x551mm	10	für / for: TORNADO MONSUN profi MONSUN
02902	P 24	200x551mm	10	
02903	P 36	200x551mm	10	
02904	P 40	200x550mm	10	
02905	P 50	200x550mm	10	
02906	P 60	200x550mm	10	
02907	P 80	200x550mm	10	
02908	P 100	200x550mm	10	
02909	P 120	200x550 mm	10	
02702	P 16	200x560mm	10	für / for: TORNADO avec rouleau spécial
02703	P 24	200x560mm	10	
02704	P 36	200x560mm	10	
02705	P 40	200x560mm	10	
02706	P 50	200x560mm	10	
02707	P 60	200x560mm	10	
02708	P 80	200x560mm	10	
02709	P 100	200x560mm	10	
02710	P 120	200x560mm	10	
02911	P 16	200x750mm	10	für / for: BORA HURRICANE II MISTRAL
02912	P 24	200x750mm	10	
02913	P 36	200x750mm	10	
02914	P 40	200x750mm	10	
02915	P 50	200x750mm	10	
02916	P 60	200x750mm	10	
02917	P 80	200x750mm	10	
02918	P 100	200x750mm	10	
02919	P 120	200x750mm	10	

Zirkonoxyd - Gewebe / Circonium Oxide - Fabric

Art. Nr.			VE / Units	
04009	P 24	200x550mm	10	für / for: TORNADO MONSUN profi MONSUN
04010	P 36	200x550mm	10	
04011	P 50	200x550mm	10	
04012	P 60	200x550mm	10	
04013	P 80	200x550mm	10	
04014	P 100	200x550mm	10	
04015	P 120	200x550mm	10	

Aluminiumoxyd - Gewebe · Aluminium Oxide - Fabric
Oxyde d'Aluminium - Tissu · Óxido de Aluminio - Tela

04839	P 24	100x690mm	10	für / for: RANDY
04840	P 36	100x690mm	10	
04841	P 50	100x690mm	10	
04842	P 60	100x690mm	10	
04843	P 80	100x690mm	10	
04844	P 100	100x690mm	10	
04845	P 120	100x690mm	10	
07366	P 16	250x750mm	10	für / for: SUPER BORA
07367	P 24	250x750mm	10	
07368	P 36	250x750mm	10	
07369	P 40	250x750mm	10	
07370	P 50	250x750mm	10	
07371	P 60	250x750mm	10	
07372	P 80	250x750mm	10	
07373	P 100	250x750mm	10	
07372	P 120	250x750mm	10	

SCHLEIFSCHEIBEN / DISCS

Scheibe Gewebe AL / Disc Fabric

Art. Nr.			VE / Units	
03601	P 16	180x22mm	25	für / for: TAIFUN
03615	P 24	180x22mm	25	
03616	P 36	180x22mm	50	

Scheibe Papier AL / Disc Paper

Art. Nr.			VE / Units	
03603	P 36	180x22mm	50	für / for: TAIFUN
03604	P 40	180x22mm	50	
03605	P 50	180x22mm	50	
03606	P 60	180x22mm	50	
03607	P 80	180x22mm	50	
03608	P 100	180x22mm	50	

Scheibe beidseitig AL / Double Disc AL

Art. Nr.			VE / Units	
03696	P 16	406x25mm	10	für / for : ORKAN
03697	P 24	406x25mm	10	
03744	P 36	406x25mm	10	
03745	P 40	406x25mm	10	
03746	P 50	406x25mm	10	
03747	P 60	406x25mm	10	
03748	P 80	406x25mm	10	
03750	P 100	406x25mm	10	
03751	P 120	406x25mm	10	

AL = Aluminumoxyd / Aluminium Oxyde

SCHLEIFGITTER / SCREEN DISCS

Art. Nr.			VE / Units	
02105	P 60	406mm	10	für / for: FG ORKAN
02223	P 80	406mm	10	
02224	P 100	406mm	10	
02106	P 120	406mm	10	
02107	P 150	406mm	10	
02108	P 180	406mm	10	

PADS / PADS

Normalpad / Normal Pad

Art. Nr.				VE / Units	
02244	weiß / white	10 mm	406 mm	10	
02102	beige	10 mm	406 mm	10	für / for: FG ORKAN
02101	grün / green	10 mm	406 mm	10	
02248	schwarz / black	10 mm	406 mm	10	

Superpad / Superpad

Art. Nr.				VE / Units	
02103	weiß / white	20 mm	406 mm	5	
02250	beige	20 mm	406 mm	5	für / for: FG ORKAN
02251	grün / green	20 mm	406 mm	5	
02252	rot / red	20 mm	406 mm	5	
02252	schwarz / black	20 mm	406 mm	5	

SCHLEIFKLOTZ / SANDING BLOCK

Die ideale Lösung für einen sauberen Finish-Schliff an schwierigen Stellen !
The ideal solution for a perfect finish in difficult places !

Schleifklotz / Sanding block

Art. Nr.		VE / Units
02182	Schleifklotz / Sanding block	1

Schleifmittel / Abrasive

Art. Nr. /		VE / Units
02194	P 40	50
02195	P 60	50
02196	P 80	100
02197	P 100	100
005167	P 120	100
05870	P 180	100
05871	P 400	100

FG FLOORTEC

Terrassen-Reinigungsmaschinen
Decking Cleaners

TERRASSENREINIGUNGSMASCHINE / DECKING CLEANER
TERRASSEN-BLITZ

Bürstmaschine zum gründlichen Reinigen von Holzterrassen. Schmutz und vergraute Schichten werden gründlich und dennoch holzschonend entfernt. Die ideale Vorbereitung für den Schutz mit Terrassenöl. Starker Motor, robuste Konstruktion, einfache Handhabung. Die giftigen und gesundheitsschädlichen Tropenholzstäube werden mit dem integrierten Staubsauger abgesaugt. Einfacher Transport mit Fahrgestell, auch auf Treppen.

Brushing machine for the easy, efficient and soft cleaning of deckings. Dirt and grey wood layers are thoroughly taken away. The floor is perfectly prepared for oiling. Powerful motor, sturdy construction in aluminium, easy use. Integrated vacuum cleaner for efficient containment of the hazardous tropical wood dust. Easy transport with chassis, also on stairways.

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	2,2 kW
Masse / Weight	61 kg
Drehzahl / Speed	1970 U/min - rpm
Bürste Durchm./ Brush Diam.	185 x 180 mm
Zusatzgewicht / Additional weight	19 kg
Art.Nr. / Code	382 0000 00 00

Patentierte Schleif-Bürst-Walze

Vergrauung und Schmutz werden schonend, aber wirksam abgetragen. Das Holz erhält seine ursprüngliche Farbe wieder und wird gleichzeitig geschliffen. Auch Rillen und Vertiefungen werden wieder sauber. Das Alles in einem einzigen Arbeitsgang. Weder Chemie noch Wasser bzw. Hochdruck sind nötig. Trockenes Wetter ist ausreichend, auch im Winter kann gearbeitet werden.

Patented sanding brush

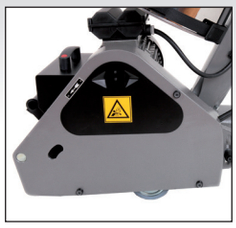
Cleans thoroughly and smoothens in one simple work step, without chemical agents and / or water. The wood colour is refreshed. Dry weather is sufficient, can be used even in winter.

Das Zusatzgewicht.

19 kg erhöhen den Anpressdruck und reduzieren Ihren Kraftaufwand.
Beim Transport wird es einfach abgenommen.

The additional weight.

19 kg more weight for stressless work.
Pushes the brush on the ground, can be released easily for transport.



Einfache Wartung

Neben der Bürste müssen nur von Zeit zu Zeit die Räder und die Keilriemen und noch seltener ein Motorkondensator erneuert werden.

Easy maintainance

Apart from the brush only a the V-belt, the wheels and, very seldom, a capacitor will have to be replaced.

Leistungsfähiger Motor

Ein optimierter Hochleistungsmotor mit 2,2 kW sorgt für die nötige Kraft beim Arbeiten. Auch große Flächen können zügig gereinigt werden.

Powerful motor

High power (2,2 kW)for high performance.
Also big surface are cleaned quickly.

Robuste Bauart

Die Ausführung der Maschine in hochwertigem Aluminumguss und der Einsatz von Qualitätskomponenten wie großdimensionierten Lagern aus deutscher Fertigung garantieren eine hohe Verfügbarkeit der Maschine und ein langes Leben.

Sturdy construction

A heavy duty construction in cast aluminium and the use of high quality components guarantee a long life and a high availability.

Integrierte Absaugung

Die Schleifstäube, im Falle von Tropenhölzern stark reizend bis allergen bzw. sogar giftig, werden abgesaugt und in einem dichten Blechbehälter gesammelt. Daneben kann über einen Schlauch auch das Randschleifgerät angeschlossen werden und der Sauger auch zur Reinigung vor dem Ölen verwendet werden.

Integrated vacuum cleaner

Most decking woods produce allergenic dusts when brushed. The built - in vacuum cleaner aspires the dust and stores him in a tight sheet steel container.
Using a suction hose and the special additional kit, the cleaner can be used as a normal vacuum cleaner for surface cleaning or the connection of an edge brushing device.

Praktische Transporthilfe

Die praktische Transporthilfe. Macht den Transport zum Kinderspiel, auch bei Treppenstufen. Schneller Transport der Maschine durch eine Arbeitskraft. Wird einfach werkzeuglos an den Transportgriff angeschraubt.

Useful transport device.

Easy transport, also on stairs. Quickly monted and unmounted on the grip of the front side if the machine. Helps to avoid unnatural positions that causes sickness.

Ergonomischer Bügelgriff

Ergonomisch optimierter, stufenlos verstellbarer Bügelgriff. Einfache Anpassung der Griffhöhe an den Maschinenbediener.

Ergonomic bow grip

Can be easily adapted to the heigth of the operator.

TERRASSEN – RANDBÜRSTE / DECKING BRUSH EDGER
TERRASSEN-RANDY

Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	1750 W
Masse / Weight	3,6 kg
Drehzahl / Speed	900 - 3.600 UpM/rpm
Bürste Durchm / Brush Diam.	Ø 110 x 100 mm
Art.Nr. / Code	383 0000 00 01

Hand-Bürstmaschine zum gründlichen Reinigen von Ecken und Rändern von Holzterrassen. Schmutz und vergraute Schichten werden gründlich und dennoch holzschonend entfernt. Die ideale Vorbereitung für den Schutz mit Terrassenöl. Starker Motor, robuste Konstruktion, einfache Handhabung. Die entstehenden giftigen und gesundheitsschädlichen Tropenholzstäube werden mit einem einfach anzuschließendem Staubsauger abgesaugt.

Hand-brushing machine for the easy, efficient and soft cleaning of edges and corners of wooden deckings. Dirt and grey wood layers are thoroughly taken away. The floor is perfectly prepared for oiling. Powerful motor, sturdy construction, easy use. A connection with a vacuum cleaner for the efficient containment of the hazardous tropical wood dust is indispensable.

Die patentierte Schleifbürste. Reinigt und schleift in einem Arbeitsgang.

The patented sanding brush. Cleans and smoothens in one step.

Der kraftvolle Motor. Mit 1.750 Watt ist ein schnelles und effizientes Arbeiten sichergestellt.

The powerful motor. 1.750 W for straight work progress.

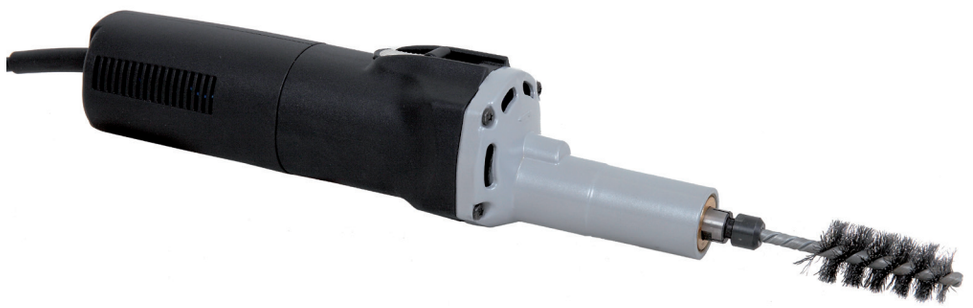
Elektronische Drehzahl - regelung. Von 900 bis 3.600 Umdrehungen /min. Für jede Situation die richtige Drehzahl. Keine Belastung des Motors und des Schalters.

Electronic speed control for continuous variation from 900 up to 3.600 rpm. The right speed for every situation.

Der Staubsauger-Anschluß. Tropenholzstäube sind giftig und allergen. Sie müssen deshalb mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

The vacuum cleaner connection. Tropical woods produce aller - genic dusts when sanded. An efficient protection and a connection to a vacuum cleaner are indispensable.

TERRASSEN – ECKENREINIGER / CORNER CLEANER TERRASSEN-MINI



Spannung/ Voltage	230 V 50- 60 Hz
Leistung / Power	600 W
Masse / Weight	1,6 kg
Drehzahl / Speed	3.000 - 7.000 Upm/rpm
Bürste Durchm. / Brush Diam.	Ø 25 x 100 mm
Art.Nr. / Code	384 0000 00 00

Hand-Bürstmaschine zum gründlichen Reinigen von engen Ecken, Winkeln und Rändern von Holzterrassen. Durch die spezielle Form erreicht der TERRASSEN – MINI auch unzugängliche Bereiche, die bisher oft nicht gereinigt werden konnten. Die kleine Drahtbürste sorgt für Sauberkeit bis in den letzten Winkel !

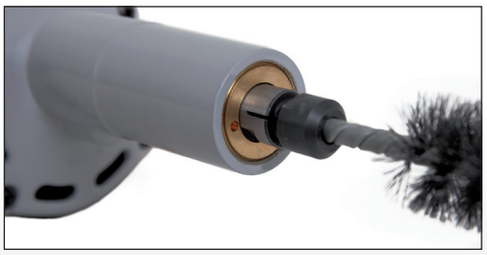
Hand-brushing machine for the easy, effiient and soft cleaning of narrow edges and corners of wooden deckings. The special form helps to reach edges and corners that remained often uncleaned by the impossibility to get there with a tool. The small steel brush provides a clean surface also in the narrowest angle !

Regelbare Drehzahl für die Bürste von 3.000 -7.000 U/min.

Speed control for the right brus speed from 3.000 up to 7.000 rpm.

Wirksame Stahldrahtbürste, die auch in die kleinsten Winkel und Ecken kommt.

Efficient steel wire brush, that reaches also the narrowest angles and corners.



Ergonomisch und technisch richtige Gestaltung des Bürstgerätes. Die Bürste wird in einem Winkel geführt, der beste Reinigungsergebnisse bringt und die Lebenskapazität der Bürste optimal ausnutzt.

Ergonomical an technical optimized design of the brushing device, that allows the right position of the brush in order to have a maximal efficiency and a long lifetime of the brush.

FG FLOORTEC

FG Maschinenbau GmbH
Am Karrenberg 10
D-01844 Neustadt in Sachsen
Tel. +49 3596 502183
Fax +49 3596 502185
info@fg-online.net

www.fg-online.net